

Was will die einsame Träne

Text by *Heinrich Heine* (1797-1856)

Set by *Nadia Boulanger* (1887-1979); *Peter Cornelius* (1824-1874), *Die Heimkehr*; *Robert Franz* (1815-1892), op. 34, #1; *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), from *Myrten*, op. 25, #21

Was	will	die	einsame	Träne?
[vas	vɪl	di:	'ʔa:en.za:..mə	'trɛ:..nə]
What	wants	the	solitary	tear?

(What does the solitary tear me?)

Sie	trübt	mir	ja	den	Blick.
[zi:	try:pt	mi:ɐ̯	ja:	de:n	blɪk]
It	clouds	me	certainly	the	sight.

(It certainly clouds my sight.)

Sie blieb aus alten Zeiten
In meinem Auge zurück.

Sie hatte viel leuchtende Schwestern,
Die alle zerflossen sind,
Mit meinen Qualen und Freuden
Zerflossen in Nacht und Wind.

Wie Nebel sind auch zerflossen
Die blauen Sternelein,
Die mir jene Freuden und Qualen
Gelächelt ins Herz hinein. ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

